

شركة مياه الاردن - (مياھنا) ذ.م.م
JORDAN WATER COMPANY – MIYAHUNA LLC
PURCHASING DEPARTMENT

P.O. Box 922918, Amman 11194 Jordan
 Tel #: 962-6-5680819 & 5666111 Ext. 1623, 1621 Fax #: 962-6- 5680854
 E-mail: / Mmajali@MIYAHUNA.com.jo, ksghaireen@miyahuna.com.jo
 mjbataineh@miyahuna.com.jo

طلب عرض اسعار # (22001681) اعادة طرح مع تعديل المواصفات

تاريخ الطلب	19/09/2022	طريقة الدفع	خلال 30 يوماً من استكمال إجراءات الاستلام
المورد السادة			
هاتف		مدة التوريد	3 اشهر
فاكس		مكان التوريد	مستودعات عين غزال
مدة صلاحية العرض	90 يوماً من تاريخ الاغلاق	عدد الصفحات	6
آخر موعد لتقديم العروض	الخميس الموافق 2022/10/06 لغاية الساعة الحادية عشر صباحاً		

#	وصف المادة	الكمية المطلوبة	الوحدة	السعر الإفرادي	السعر الكلي	فترة التوريد
1	توريد محبس 6 انش مع مشغل كهربائي Electric regulation butterflyvalve العامل في محطة تحلية الزارة ماعين وحسب الشروط والمواصفات المرفقة	1	each			
				المجموع (دينار) =		

– أي عرض سعر المجموع الكلي لقيمته تتعدى الـ 1000 دينار يجب ان يوضع في مغلف مغلق و يسلم الى شركة مياھنا/ المشتريات – شارع المجدل – جبل الحسين – عمان. العروض التي تقدم بأي طريقة أخرى ترفض كلياً.

الشروط العامة:

- الأسعار بالدينار الأردني شاملة كافة الرسوم والضرائب (و تشمل التوصيل و التحميل و التنزيل) إلى مستودعات مياھنا.
 - طوابع الاحالة تدفع حسب قانون الطوابع الاردني الصادر من وزارة المالية خلال 10 ايام وتدفع لدى وزارة المالية او احدى مديرياتها .
 - مطلوب تقديم مواصفات فنية (كتالوجات، عينات).
 - كفالة حسن تنفيذ : تطلب لأي أمر شراء تزيد قيمته عن 5,000 دينار و تزيد فترة توريده عن أسبوعين بقيمة 10% من قيمة أمر الشراء . في حالة عدم الالتزام بهذا الشرط خلال 10 ايام سيتم إلغاء الإحالة.
 - غرامة التوريد: 0.5 % عن كل أسبوع تأخير و بحد أقصى 15% من قيمة المواد التي تأخر توريدها .
 - آخر موعد لاستقبال الاسنفسارات 2022/10/04 ولايقبل اي اسنفسار بعد هذا التاريخ
 - لامانع من سحب المناقصة من الموقع الالكتروني شريطة ارفاق السجل التجاري و رخصة المهن لبيان الغايات والايدياع بتاريخ الاغلاق وبخلاف ذلك سيتم استبعاد العرض .
 - يتم تطبيق نظام وتعليمات المشتريات الحكومية رقم (8) لسنة 2022 لهذه المناقصة
 - يطلب براءة ذمة من ضريبة الدخل عند دفع أي أمر شراء تزيد قيمته عن 1000 دينار أردني .
- مرفق صفحة الشروط العامة:**
 أتعهد بالالتزام بكافة الشروط الواردة بالمرفق / توقيع المورد :

مدير مديرية العطاءات والمشتريات
 احمد اللوزي

خاص باستخدام شركة مياه الاردن - مياھنا:

_____ / / _____ / / _____ / / _____ / / _____ / /

ELECTRIC REGULATION
BUTTERFLY VALVE SPECIFICATION

Scope Of Work

Supply and commissioning of butterfly valve size 6" class 150 connection flange manufactured by DEZURIK with electrical actuator operator manufactured by AUMA or equivalent suitable to be work with treated water semi-distilled at ZARA MAIN station as following:

Type	<u>ELECTRIC REGULATION</u> <u>BUTTERFLY VALVE</u>
Size and Quantity Required	6" QTY (1)
To replace	Auma SAR0.7.1-11B/GS50.3 <u>ELECTRIC REGULATION</u> <u>BUTTERFLY VALVE DEZURIK AWWA with equivalent6</u>
Fluid type and pressure	Treated Water with low PH<5 and salts free Working Pressure= (4-6) bar and water Temperature 35c.
Electric Actuators Type	3 phase motorized actuator. IP67 with LCD and Limit switches and torque switches at open and close.
Operation	Valves used as control valve for service water pumps at Zara Ma'in water treatment plant

Technical Specification and Condition

Technical data for Actuator

Motors: 3-Phase AC motor

Enclosure protection: IP67

Limit Switching: magnetic limit and torque transmitter

Torque Switching: magnetic limit and torque transmitter

Ambient temperature: (0-60) C

Manual Operation: Manual drive for setting and emergency operation, hand wheel does not rotate during electrical operation.

Digital input: Control inputs 24 V DC, OPEN - STOP - CLOSE (via opto-isolator, with one common), current consumption: approx. 10 mA per input Observe min. duration of impulse for modulating actuators

Output signals: 5 output relays with gold-plated contacts:

4 potential-free NO contacts with one common:

max. 250 V AC, 0.5 A (resistive load)

Standard configuration:

End position OPEN, end position CLOSED, selector switch REMOTE, selector switch LOCAL

1 potential-free change-over contact, max. 250 V AC, 0.5A (resistive load) for collective fault signal

Standard configuration:

Torque fault, phase failure, motor protection tripped

Voltage output: Auxiliary voltage 24 V DC, max. 50 mA for supply of the control inputs,

galvanically isolated from internal voltage supply

Local controls: Selector switch LOCAL - OFF - REMOTE (lockable in all three positions)

Push buttons OPEN - STOP - CLOSE

3 indication lights:

End position CLOSED (yellow), collective fault signal (red),
end position OPEN (green)

Functions: Switch-off mode adjustable

Limit or torque seating for end position OPEN and end position CLOSED

Overload protection against excessive torques over the whole travel

Excessive torque (torque fault) can be excluded from collective fault signal

Phase failure monitoring with automatic phase correction

Push-to-run operation or self-retaining in REMOTE

Push-to-run operation or self-retaining in LOCAL

Blinker transmitter signal of actuator can be switched on or off (option)

Motor protection evaluation: Monitoring of the motor temperature in combination with thermo switches in the actuator motor

Position feedback: Analogue output E2 = 0/4 – 20 mA (load max. 500 Ω)

Technical data for the Valve

OPERATING CONDITIONS:

Function :

Lime saturator service water feeding

Fluid

- Nature Osmosed water
- Temperature..... min. 15°C max. 45°C
- Flow rate..... min. 50 m³/h max. 230 m³/h
nom. 200 m³/h
- Max. differential pressure..... 3.5 bar
- Working differential pressure 2.5 bar
- Working pressure..... 3 bar
- pH..... 5 to 5.5

Operating data

- Operation 24 hours per day

Environment

- Location In enclosed valve chamber

- Explosive area no
- Ambient temperature (min., max.) (°C)..... min. -1°C max. 50°C
- Corrosive ambience no

2. MAIN CHARACTERISTICS

- Standard..... AWWA C504
- Type of command..... motorized
- Connection standard ANSI 150
- Type of connection Flange

Building materials for the valve

All wetted parts should be either 316 SS, rubber lined, U PVC For pressure system.

All rubber lining should be as per NSF61, approved for potable water service.

- BodyCast Iron with Rubber Lining, CF8 ,316SS,U PVC For pressure system.
- Disc316 SS, Rubber, PVC
- Shaft.....316 SS, PVC
- Seat.....Acrylonitrile Butadiene (NBRN)
- Packing.....Acrylonitrile Butadiene (NBR)

Conditions

Corrosion protection: Suitable for installation in industrial units, in water or power plants with a low pollutant concentration

-Warranty period 24 month.

-Delivery period maximum 3 months at Zara Ma'in store.

-Supplied material should be from reputed America, European, Canadian and Australia Manufacturer. (Certificate of origin should be submitted).

-The supplier should visit the site before submit offer and take all information and measurement needed.

-Supplier should submit a confirmation letter that these valves with gearbox and electric actuator area direct replacement and do not need any modification or change in the site without that valves will be rejected.

شروط عامة

أولاً: التعاريف: سوف تتم الإشارة إلى أمر الشراء وأي ملحقات (ملحقات) بعبارة "أمر شراء" أو P.O. ، والشركة أو الشخص الذي سيوجه إليه أمر الشراء سيُدعى "المورد"، وستُدعى الشركة التي تصدر أمر الشراء "الشركة" أو "المشتري"، وستُدعى المعدات والمواد والسلع والأعمال والخدمات الثانوية التي يتم طلبها "السلع". وسيشار إلى الوصف أو الرسومات أو العينات أو المواصفات أو التعليمات أو غيرها من الإشارات للنوع والوظيفة والنوعية فيما يتعلق بالسلع بكلمة "المواصفات".

ثانياً: السعر: الأسعار محددة وثابتة ولن يقوم المورد بأي حال من الأحوال بتدفع الشركة، أو لن تكون الشركة مسؤولة عن دفع سعر أكثر مما هو محدد في أمر الشراء.

ثالثاً: التسليم: يجب أن يتم تسليم السلع حسب الوقت والوجهة المحددة في أمر الشراء.

رابعاً: التسليم المتأخر: إذا لم يتمكن المورد من تسليم السلع في الوقت المحدد، فللشركة الحق في رفض قبول السلع، أو القيام بتعريم المورد بمعدل 0.5% من قيمة أمر الشراء لكل أسبوع وبحد أقصى 15% من قيمة أمر الشراء.

خامساً: التعبئة: سيقوم المورد باتخاذ كافة الترتيبات لتعبئة السلع وفقاً للمطلوب في أمر الشراء من أجل منع تعرضها للضرر أو التلف خلال نقلها العبوري إلى وجهتها الأخيرة. وينبغي أن تكون علامات ومستندات العبوات مطابقة لمتطلبات أمر الشراء.

سادساً: الدفع: سيتم تحديد طريقة و شروط الدفع للمورد في أمر الشراء.

سابعاً: نقل الملكية و المخاطر، تقسيم التكاليف و غيرها من الالتزامات: سيتم ذكر الشروط القابلة للتطبيق والخاصة بالتجارة على كل أمر شراء وستسري شروط INCOTERMS (مصطلحات التجارة الدولية وفقاً لأحدث طبعة)

ثامناً: المعايير: ستخضع جميع السلع والخدمات للمعاينة النهائية والموافقة من قبل الشركة بعد التسليم، وقد ترفض الشركة أية سلع فيها عيب أو غير مطابقة للمواصفات دون دفع أية تكاليف.

تاسعاً: الضرائب والرسوم: سيكون الموردون الأجانب مسؤولين بالكامل عن جميع الضرائب والرسوم وأتعاب الترخيص وغيرها من المكوس المفروضة خارج دولة المشتري. وسيكون الموردون المحليين مسؤولين بالكامل عن جميع الضرائب والرسوم وأتعاب الترخيص والرسوم... الخ التي يتم تكبدها إلى أن يتم تسليم السلع إلى موقع الشركة المحدد في أمر الشراء.

عاشراً: الضمان: يضمن المورد إن السلع الموردة مطابقة للمواصفات بشكل تام و هي ذات جودة عالية وجديدة وغير مستعملة، وتلائم الغاية المقصودة منها، وبأن تكون خالية من كل العيوب في التصميم والمواد والمصنعية. و ستبقى هذه الضمانة سارية لمدة ثمانية عشرة شهراً من تسليم السلع. ويوافق المورد أنه - عند استلام مطابقة من الشركة خلال هذه الفترة - سيقوم بإصلاح أو استبدال جميع السلع التي لا تتطابق بشكل تام مع المواصفات المذكورة في أمر الشراء وذلك على نفقته منفرداً وبالسرعة المعقولة.

حادي عشر: التأمين: سيتم تأمين السلع بنسبة 110% من قيمة أمر الشراء وفقاً للنموذج الموجود لدى الشركة، وإذا تضمن أمر الشراء القيام بأعمال وخدمات سيقوم المورد بتوفير تعويض للعاملين وغيرها من تأمينات المسؤولية التعاقدية حسبما هو مطلوب بمقتضى القانون الأردني.

ثاني عشر: التغييرات: تحتفظ الشركة بحق تغيير المواصفات وتواريخ التسليم، غير أن الشركة لن تكون مسؤولة عن أسعار السلع التي تكون أعلى من الأسعار المذكورة في أمر الشراء ما لم توافق الشركة صراحة وبصورة خطية على تلك الأسعار المرتفعة. ولن يعدل أي اتفاق شفوي أو تفاهم آخر بأي طريقة كانت أحكام وشروط أمر الشراء.

ثالث عشر: حسن الأداء و الصيانة: إن أي متطلبات متعلقة بضمان حُسن الأداء والصيانة سيتم ذكرها في أمر الشراء.

رابع عشر: تدابير إنتصافية (علاجية): من المُتفق عليه أنه في حالة خرق وانتهاك أحكام وشروط أمر الشراء من قبل المورد قد تقوم الشركة بإلغاء أمر الشراء هذه أو جزء منها وتعيد جميع السلع غير المطابقة أو المرفوضة على نفقة ومسؤولية المورد وتسترد من المورد أية أموال تم دفعها مقابل السلع وتشتري السلع المطابقة من مصدر آخر وتفيد قيمة ذلك على حساب المورد، كما و تحتفظ الشركة بحق وضع المورد على القائمة السوداء و عدم التعامل معه مستقبلاً.

خامس عشر: الظروف القاهرة: لن يكون المورد مسؤولاً عن إخفاقه في تنفيذ التزاماته بموجب أمر الشراء إذا كان ذلك الإخفاق نتيجة ظروف القاهرة.

سادس عشر: الامتثال للقانون: يؤكد المورد أنه لم يتم انتهاك أي قانون أو نظام أو أمر صادر في المملكة الأردنية الهاشمية أو أية جهة أو سلطة حكومية في سبيل صنع أو شراء أو بيع السلع التي يتم توريدها بموجب أمر الشراء هذه.